

**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES
LANDESHAUPTMANNNS BEI GEFAHR IM
VERZUG****Nr. 29 vom 27.08.2021****Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des COVID-
19-Notstands****DER LANDESHAUPTMANN****GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25 und 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2 des Autonomiestatuts, auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3,
- das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung,
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 2. März 2021, mit Gesetzesdekret vom 23. Juli 2021, Nr. 105, bis zum 31. Dezember 2021 verlängert,
- das Gesetzesdekret vom 22. April 2021, Nr. 52, mit Änderungen zum Gesetz vom 17. Juni 2021, Nr. 87, erhoben,
- die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 28 vom 30. Juli 2021,
- das Gesetzesdekret vom 6. August 2021, Nr. 111,

FESTGESTELLT,

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 22. Juli 2021 der COVID-19-Notstand, ursprünglich ausgerufen mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020, bis zum 31. Dezember 2021 verlängert wurde,
- dass die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 28 vom 30. Juli 2021 und die Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020,

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE E URGENTE****n. 29 del 27.08.2021****Ulteriori misure urgenti per la prevenzione
e gestione dell'emergenza epidemiologica
da COVID-19****IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA****VISTO**

- l'articolo 8, primo comma, punti 13, 19, 25 e 26, l'articolo 9, primo comma, punto 10, e l'articolo 52, secondo comma, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche;
- il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 2 marzo 2021, prorogato fino al 31 dicembre 2021 dal decreto-legge 23 luglio 2021, n. 105;
- il decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52, convertito con modificazioni, dalla legge 17 giugno 2021, n. 87;
- l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 28 del 30 luglio 2021;
- il decreto-legge 6 agosto 2021, n. 111;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 22 luglio 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 dicembre 2021;
- che l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 28 del 30 luglio 2021 e l'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4 contengono la maggior parte delle misure



Nr. 4, den Großteil der derzeit geltenden Sicherheitsmaßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Sars-CoV-2-Virus beinhalten,

- dass das Gesetzesdekret vom 6. August 2021, Nr. 111, die Pflicht des Vorweisens der grünen Bescheinigung laut Gesetzesdekret vom 22. April 2021, Nr. 52, in zusätzlichen Bereichen zu den bereits bestehenden eingeführt hat, und dass es somit angebracht ist, die auf Landesebene vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen anzupassen,

VERORDNET,

dass auf dem Landesgebiet **ab dem 1. September 2021** folgende Bestimmungen angewandt werden, zusammen mit den bisher geltenden, soweit sie mit diesen vereinbar sind:

- 1) Im Schuljahr 2021-2022 werden die Tätigkeiten der Kleinkindbetreuungs-dienste und der Kindergärten sowie die schulischen und didaktischen Aktivitäten in den Grund-, Mittel- und Oberschulen, in den Berufsschulen des Landes und in den Musikschulen in Präsenz abgehalten. Die didaktischen und die Lehrplamtätigkeiten der Universitäten werden vorrangig in Präsenz abgehalten.
- 2) In sämtlichen Einrichtungen gemäß Punkt 1) und in den Universitäten wird die Einhaltung eines zwischenmenschlichen Sicherheitsabstandes von mindestens einem Meter empfohlen; außerdem gilt die allgemeine Pflicht, einen Schutz der Atemwege zu tragen. Von dieser Pflicht sind Kinder unter sechs Jahren, Personen mit Krankheiten oder Beeinträchtigungen, die mit dem Tragen eines Atemschutzes unvereinbar sind, sowie Personen bei der Ausübung von sportlichen Tätigkeiten ausgenommen. Für die Personen mit Krankheiten oder einer Behinderung, welche mit dem Tragen einer Maske unvereinbar sind, sowie für jene, die mit diesen interagieren und sich deshalb in derselben Unvereinbarkeitssituation befinden, muss die Notwendigkeit der Befreiung von der Maskenpflicht aus gesundheitlichen Gründen mit einem ärztlichen Zeugnis des zuständigen Hausarztes oder eines konventionierten Kinderarztes freier Wahl

per la prevenzione della diffusione del contagio da Sars-CoV-2 attualmente vigenti;

- che il decreto-legge 6 agosto 2021, n. 111 ha introdotto l'obbligo di presentare la certificazione verde di cui al decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52, in ambiti ulteriori rispetto a quelli già previsti, e che pertanto si ritiene opportuno adeguare le misure di sicurezza previste a livello provinciale;

ORDINA

che **a partire dal 1° settembre 2021** si applichino nel territorio provinciale le seguenti disposizioni, in aggiunta a quelle vigenti non incompatibili:

- 1) nell'anno scolastico 2021-2022 i servizi educativi per l'infanzia e l'attività scolastica e didattica della scuola dell'infanzia, della scuola primaria, della scuola secondaria di primo e secondo grado, delle scuole professionali provinciali e delle scuole di musica si svolgono in presenza. Le attività didattiche e curriculari delle università sono svolte prioritariamente in presenza;
- 2) in tutte le istituzioni di cui al punto 1) e nelle università è raccomandato il rispetto di una distanza di sicurezza interpersonale di almeno un metro ed è fatto obbligo di utilizzare i dispositivi di protezione delle vie respiratorie. Sono esentati da tale obbligo i bambini di età inferiore ai sei anni, i soggetti con patologie o disabilità incompatibili con l'uso dei predetti dispositivi, e i soggetti impegnati in attività sportive.
Per le persone con patologie o disabilità incompatibili con l'uso di una protezione delle vie respiratorie, e per quelle che, interagendo con loro, versano nella stessa situazione di incompatibilità, la necessità di dispensa dall'obbligo di indossare il dispositivo di protezione dev'essere attestata da un certificato rilasciato dal competente medico di medicina generale o da un pediatra convenzionato di libera scelta appartenente al servizio sanitario;



des Gesundheitssystems bescheinigt werden.

- 3) Bis zum 31. Dezember 2021 ist das gesamte Personal, das in den Einrichtungen gemäß Punkt 1) Dienst leistet, verpflichtet, die grüne Bescheinigung laut Punkt 33) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug N. 28 vom 30. Juli 2021 zu besitzen und vorzuweisen. Diese Verpflichtung gilt auch für das Personal der Universitäten sowie die Studenten und Studentinnen der Universitäten. Diese Pflicht gilt nicht für jene Personen, die mit einem geeigneten ärztlichen Attest, das nach den in einem Rundschreiben des Gesundheitsministeriums festgesetzten Kriterien ausgestellt ist, nachweisen, dass sie nicht geimpft werden können; diesen Personen wird dringend empfohlen, sich regelmäßig einem Test zum SARS-CoV-2-Nachweis zu unterziehen.
 - 4) Die Nichteinhaltung der Bestimmungen laut Punkt 3) durch das dort genannte Personal gilt als ungerechtfertigte Abwesenheit vom Dienst, und ab dem fünften Tag der Abwesenheit ist das Arbeitsverhältnis ausgesetzt. Für den gesamten Zeitraum der ungerechtfertigten Abwesenheit stehen weder das Gehalt noch andere, wie auch immer benannte Vergütungen oder Lohnelemente zu.
 - 5) Die Führungskräfte der Kindergärten und Schulen und die Verantwortlichen für die Kinderbetreuung sowie für die gleichgestellten Schulen und die Universitäten sind verpflichtet, die Einhaltung der unter Punkt 3) genannten Vorschriften zu überprüfen. Die Überprüfung der grünen Bescheinigungen erfolgt mit den in den staatlichen Notstandsbestimmungen vorgesehenen Modalitäten.
 - 6) Der Generaldirektor und die Bildungsdirektionen legen mit gemeinsamen Rundschreiben die Kriterien und Modalitäten für die Umsetzung der Vorschriften gemäß den Punkten 1) bis 5) fest.
- 3) fino al 31 dicembre 2021 tutto il personale che presta servizio nelle istituzioni di cui al punto 1) deve possedere ed è tenuto a esibire la certificazione verde di cui al punto 33) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 28 del 30 luglio 2021. Questo obbligo vale anche per il personale universitario, nonché le studentesse e gli studenti universitari. Tale obbligo non si applica ai soggetti esenti dalla campagna vaccinale sulla base di idonea certificazione medica rilasciata secondo i criteri definiti con circolare del Ministero della Salute, per i quali è fortemente raccomandato di sottoporsi regolarmente a test per il rilevamento del virus Sars-CoV-2;
 - 4) il mancato rispetto delle disposizioni di cui al punto 3) da parte del personale ivi previsto è considerato assenza ingiustificata e a decorrere dal quinto giorno di assenza il rapporto di lavoro è sospeso. Per tutto il periodo di assenza ingiustificata non sono dovuti la retribuzione né altro compenso o emolumento, comunque denominato;
 - 5) le dirigenti e i dirigenti scolastici e le responsabili e i responsabili dei servizi educativi dell'infanzia nonché delle scuole paritarie e delle università sono tenuti a verificare il rispetto delle prescrizioni di cui al punto 3). Le verifiche delle certificazioni verdi sono effettuate secondo le modalità previste dalla normativa statale emergenziale;
 - 6) il Direttore Generale e le Direzioni Istruzione e formazione stabiliscono con circolari congiunte criteri e modalità operative per dare attuazione a quanto stabilito dai punti da 1) a 5);



- 7) Die Bestimmungen der Punkte 3), 4) und 5) gelten, soweit vereinbar, auch für die Höheren Kunst-, Musik- und Tanzausbildungsschulen sowie für die Tätigkeiten anderer, mit den Universitäten verbundener Hochschuleinrichtungen.
- 8) Bis zum 31. Dezember 2021 wird in Bezug auf die Pflicht, für die Benutzung von öffentlichen Verkehrsmitteln eine grüne Bescheinigung zu besitzen und vorzuweisen, die staatliche Notstandsregelung angewandt.
- 9) Falls die von den Schülerinnen und Schülern aller Schulstufen im Rahmen der Unterrichtszeit ausgeübte sportliche Tätigkeit in externen sportlichen Einrichtungen durchgeführt wird, sind diese Schülerinnen und Schüler für die Benutzung dieser Einrichtungen, begrenzt auf die schulischen sportlichen Aktivitäten, von der Pflicht, eine grüne Bescheinigung vorzuweisen, befreit.
- 10) Der Punkt Nr. 25) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 28 vom 30. Juli 2021 wird wie folgt ersetzt:
„Feste im Anschluss an zivile oder religiöse Zeremonien werden unter Einhaltung der für die verschiedenen zulässigen Aktivitäten vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen gefeiert, vorausgesetzt die Teilnehmerinnen und Teilnehmer können die grüne Bescheinigung laut Punkt 33) dieser Verordnung vorweisen. Bei der Schanktätigkeit im Rahmen der genannten Feste ist der Verzehr von Speisen und Getränken auch im Stehen zulässig, unter der Voraussetzung, dass der Abstand von 1 Meter zwischen den Personen, die nicht im selben Haushalt leben, eingehalten wird.“
- 11) Der letzte Satz des Punktes Nr. 28) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 28 vom 30. Juli 2021 wird wie folgt ersetzt:
„Für den Zugang zu den im ersten Satz vorgesehenen Einrichtungen wird das Vorweisen der grünen Bescheinigung laut Punkt 33) vorausgesetzt, und zwar begrenzt auf Tätigkeiten, die nicht im Freien und – nur im Fall von Turnhallen
- 7) le disposizioni di cui ai punti 3), 4) e 5) si applicano, per quanto compatibili, anche alle Istituzioni di alta formazione artistica musicale e coreutica, nonché alle attività delle altre istituzioni di alta formazione collegate alle università;
- 8) fino al 31 dicembre 2021, in riferimento all'obbligo di possedere e presentare una certificazione verde per usufruire dei servizi di trasporto pubblico, si applica la disciplina statale emergenziale vigente;
- 9) qualora l'attività sportiva esercitata dalle alunne e dagli alunni delle scuole di ogni ordine e grado nell'ambito dell'orario scolastico sia svolta in impianti sportivi esterni alla scuola, per l'utilizzo di tali strutture, limitatamente alle attività sportive scolastiche, tali studentesse e studenti sono esentati dall'obbligo di presentazione della certificazione verde;
- 10) il punto 25) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 28 del 30 luglio 2021 è così sostituito:
“Le feste conseguenti alle cerimonie civili o religiose si svolgono nel rispetto delle misure di sicurezza previste per le diverse attività ammesse e a condizione che i partecipanti siano in grado di esibire la certificazione verde di cui al punto 33) della presente ordinanza. La ristorazione nell'ambito delle predette feste è ammessa anche con consumazione di cibo e bevande in piedi, purché avvenga nel rispetto della distanza di un metro tra le persone non conviventi;”
- 11) l'ultimo periodo del punto 28) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 28 del 30 luglio 2021 è così sostituito:
“L'accesso alle strutture di cui al primo periodo è condizionato alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 33) se le attività si svolgono al chiuso e – nel caso di



und ähnlichen Einrichtungen – in nicht individueller Form durchgeführt werden.“

- 12) Der letzte Satz des Punktes Nr. 29) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 28 vom 30. Juli 2021 wird aufgehoben.
- 13) Die Bestimmungen in Bezug auf die Möglichkeit, die Sitzungen der Kollegialorgane der in Artikel 79 des Autonomiestatuts genannten Körperschaften in Form von Videokonferenzen abzuhalten, gelten bis zum Ende des Notstandes.

Die Nichtbeachtung der in dieser Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, mit Änderungen zum Gesetz Nr. 35/2020 erhoben, gemäß dem Gesetzesdekret vom 16. Mai 2020, Nr. 33, zum Gesetz Nr. 74/2020 erhoben, und gemäß Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, geahndet.

Diese Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird daher auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht sowie im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2; sie wird zudem dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen übermittelt.

palestre e strutture analoghe – non in forma individuale;”

- 12) l'ultimo periodo del punto 29) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 28 del 30 luglio 2021 è abrogato;
- 13) rimangono in vigore, fino alla cessazione dello stato di emergenza, le disposizioni relative alla possibilità di svolgimento in videoconferenza delle sedute degli organi collegiali degli enti di cui all'articolo 79 dello Statuto di autonomia.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'articolo 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020, dal decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito con legge n. 74/2020 e dalla legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4.

La presente ordinanza, in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini, è pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, ed è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la provincia di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und
Sonderbeauftragte für den COVID-19-
Notstand

Il Presidente della Provincia e Commissario
speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)